

MEGÁLLAPODÁS

Gázellátó rendszer kiépítésére, rendszereszközök értékesítésére

mely létrejött egyfelől az

SIAD Hungary Kft.

3527 Miskolc

Zsigmondy u. 38.

Adószám: 10968927-2-05

Bankszámlaszám: UniCredit Bank Zrt. 10918001-00000004-08800006;

EUR: UniCredit Bank Zrt. 10918001-00000004-08800013

Telefon: 46/412-417, Fax: 46/411-681

(a továbbiakban SIAD)

másfelől a

Név: KÁTAI GÁBOR KÓRHÁZ

Cím: H-5300 Karcag, Zöldfa u. 48.

Adószám: 15408583-2-16

Bankszámlaszám: MÁK 10045002-00324285-00000000

Telefon:

(a továbbiakban Megrendelő)

között.

1. Gázellátó rendszer

A Megrendelő megrendeli a SIAD-tól a telephelyén gázellátó rendszerének kiépítéséhez szükséges eszközöket, a kiépítési munkákat.

2. A rendszer elemei

A gázellátó rendszer bővítéséhez szükséges munkák, rendszerelemek, az ezekkel kapcsolatos díjak, anyag-költségek:

Karcagi Kórház - Oxigén rendszer 8. em bővítés						
Eszköz, munka megnevezés	Mennyiség	Egység	Anyag egységár	Díj	Anyag összesen	Díj összesen
8. emelet A-B szárny						
Ø12 keményforrasztott részcső	150	m	6 000 Ft	9 000 Ft	900 000 Ft	1 350 000 Ft
Ø15 keményforrasztott részcső	80	m	7 000 Ft	10 000 Ft	560 000 Ft	800 000 Ft
Fali O ₂ vételi hely (DIN) szerelése falon kívül	29	db	0 Ft	9 000 Ft	0 Ft	261 000 Ft
Gömbcsap oxigén G1/4"+roppantógyűrűs csatlakozó	5	db	22 600 Ft	8 000 Ft	113 000 Ft	40 000 Ft

Központ:

Tel.: 46 501-130
Fax: 46 501-131
siad@siad.hu

Gázok rendelése:

Tel.: 46 501-135
Fax: 46 501-135
megrendeles@siad.hu

Kintlévőség

kezelése:
Tel.: 46 501-137
Fax: 46 501-132
behajtas@siad.hu

Számlázás:

Tel.: 46 501-134
Fax: 46 501-132
szamlazas1@siad.hu
szamlazas2@siad.hu



Gömbcsap oxigén G3/8"+roppantógyűrűs csatlakozó	2	db	22 600 Ft	8 000 Ft	45 200 Ft	16 000 Ft
Gömbcsap oxigén G1/2" forrasztva	2	db	25 600 Ft	10 000 Ft	51 200 Ft	20 000 Ft
Egyéb						
O2 rendszer felülvizsgálati díj (a megnövekedett vételi hely számok miatt)	1	klt	0 Ft	450 000 Ft	0 Ft	450 000 Ft
Nyomáspróba	2	klt	20 000 Ft	20 000 Ft	40 000 Ft	40 000 Ft
Kiszállítás	4	klt		100 000 Ft	0 Ft	400 000 Ft
Összesen:					1 709 400 Ft	3 377 000 Ft
Mindösszesen					5 086 400 Ft	

3. Árak és fizetési feltételek

Az árak magukba foglalják a 2. pontban szereplő táblázat alapján az eszközöket, a tervezés, kivitelezés, anyagszükséglet és a szükséges engedélyek költségeit.

A rendszer / rendszer elemek ára a 2. pontban szereplő táblázat alapján

5.086.400.- HUF + ÁFA.

A munka a rendszer elkészültét és műszaki átadását követően kiállított számla alapján 30 napon belül kerül kifizetésre.

4. Általános feltételek

A jelen megállapodás aláírásával a Megrendelő megrendeli a SIAD-tól a gázellátó rendszer kiépítéséhez szükséges eszközöket. A megrendeléstől való elállás esetén a Megrendelő köteles megtéríteni a SIAD-nak a megrendelésből adódó addig felmerült költségeit, melyeket a SIAD számlával igazol.

A Megrendelőnek tudomása van arról, hogy az ipari gázpalackokról szóló rendelet szerint, a gázpalack felhasználója köteles a gázpalackok kezelésére, tárolására és használatára vonatkozó szabályokat betartani és gondoskodni arról, hogy az átvett gázpalackokat csak képesítéssel rendelkező személy kezelje.

A Megrendelő elfogadja, hogy a SIAD jogosult a 143/2004. (XII. 22.) GKM rendelet alapján az általa épített gázellátó rendszert/ rendszerelemek évente felülvizsgálni. A felül-vizsgálat költségei a mindenkor érvényes árlista alapján a Megrendelőt terheli. A felülvizsgálat során feltárt üzemszerű hibák javítását a SIAD térítésmentesen, üzemeltetési- használati hibák javítását a Megrendelő költségén végzi el.

Központ:

Tel.: 46 501-130
Fax: 46 501-131
siad@siad.hu

Gázok rendelése:

Tel.: 46 501-135
Fax: 46 501-135
megrendeles@siad.hu

Kintlévőség kezelése:

Tel.: 46 501-137
Fax: 46 501-132
behajtas@siad.hu

Számlázás:

Tel.: 46 501-134
Fax: 46 501-132
szamlazas1@siad.hu
szamlazas2@siad.hu

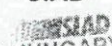


Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekre a Polgári Törvénykönyv rendelkezései az irányadók.

A felek a jelen szerződést elolvasták és mint az akaratukkal megegyezőt aláírták.

Kelt: Miskolc, 2020. 05. 04.

11/18
.....
MEGRENDELŐ


.....
SIAD

SIAD HUNGARY Kft.
3527 Miskolc, Zsigmondy u.38.
Adószám: 10968927-2-05
2. sz. Területi vezető

Pénzügyileg ellenjegyzem;
Dátum: 2020.05.04.
.....
Nagy Attila Csaba
gazdasági igazgató



Központ:

Tel.: 46 501-130
Fax: 46 501-131
siad@siad.hu

Gázok rendelése:

Tel.: 46 501-135
Fax: 46 501-135
megrendeles@siad.hu

**Kintlévőség
kezelése:**

Tel.: 46 501-137
Fax: 46 501-132
behajtas@siad.hu

Számlázás:

Tel.: 46 501-134
Fax: 46 501-132
szamlazas1@siad.hu
szamlazas2@siad.hu



1-ES SZÁMÚ MELLÉKLET
ÁLTALÁNOS BÉRLETI FELTÉTELEK

1. AZ ESZKÖZ HASZNÁLATA

1.1 A Megrendelő az Eszközt a lehető legnagyobb gondossággal, rendeltetésszerűen használhatja a SIAD esetleges utasításainak és a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően, amelyek többek között a következők lehetnek: biztonsági szabályok, az Eszköz sérülés elleni védelmére vonatkozó szabályok, az Eszköz elvesztésére vagy megsemmisülésére vonatkozó szabályok. A Megrendelő vállalja, hogy az Eszközt kizárólag a SIAD és a Megrendelő között fennálló cseppfolyós gáz ellátására vonatkozó szerződés keretében megvásárolt gázok felhasználásához használja.

1.2 A Megrendelő tudomásul veszi, hogy az Eszköz fentebb körülírt okból és célra a Megrendelő üzemében és annak működés közben történő használatához szükséges alkalmassági vizsgálatot, kockázat elemzést, valamint a Megrendelő által megteendő biztonsági intézkedések megállapítását a Megrendelőtől kapott információk alapján a SIAD végezte el. A Megrendelő a fentebb hivatkozott adatok és információk bármelyikének megváltoztatása előtt 7 (hét) munkanappal köteles azokról a SIAD-ot előzetesen tájékoztatni.

2. TELEPÍTÉS, SZÁLLÍTÁS ÉS AZ ESZKÖZ CSERÉJE

2.1 Jelen szerződés aláírását követően 3 (három) hónapon belül a Megrendelő köteles a saját felelősségére és költségén az Eszköz telepítéséhez szükséges előkészületi munkákat elvégezni, amely lehet többek között: a betonlap elkészítése, kerítés építése, villámvédelem, az Eszköz működtetéséhez szükséges világítás és elektromos csatlakozók kiépítése (3x63A).

2.2 Jelen szerződés aláírását követően 4 (négy) hónapon belül, feltéve hogy a Megrendelő határidőre teljesíti a 2.1-es pontban leírtakat, SIAD, vagy az általa megbízott harmadik fél átadja és telepíti az Eszközt a Megrendelő telephelyén. Amennyiben a Megrendelő a 2.1-es pontban leírt előkészületi munkálatokkal késik: (i) a 2.2-es pontban rögzített telepítési határidő kitolódik, és (ii) jelen szerződés aláírásától számított 5. (ötödik) hónaptól kezdődően jogosult kiszámlázni a havi bérleti díjat.

2.3 Az Eszköz telepítéséhez szükséges engedélyek beszerzése a Megrendelő feladata saját felelősségére és költségén, amelyhez a SIAD a szükséges együttműködést biztosítja.

2.4 Az Eszköz szerződés-kötés kori helyéről a Megrendelő telephelyére történő szállítással, az Eszköz végponti csatlakozóinak a Megrendelő közműveivel történő csatlakoztatással, esetleges daruzással kapcsolatos mindenféle költség a felek közötti megállapodás tárgyát képezi, és teljes egészében a Megrendelő viseli őket.

2.5 Az Eszközt kizárólag a SIAD, vagy az általa megbízott harmadik fél szállíthatja. Ez nem érinti a Megrendelő azon jogát, hogy saját tulajdonát képező tárolóeszköz igénybevétele mellett a SIAD-tól avagy más tárolóeszköz igénybevétele mellett más gázszállítótól vásároljon terméket.

2.6. Az eszköz leszállítása- letelepítése előtt a „Bérleti Megállapodás” felmondása esetén a Megrendelő köteles a SIAD-nak az addig felmerült költségeit maradéktalanul megtéríteni!

3. KARBANTARTÁS

3.1 Mindennemű rendszeres és soron kívüli karbantartást az Eszközön kizárólag a SIAD és/vagy az általa megbízott harmadik fél végezhet el, melyről a felek külön megállapodásban rendelkeznek. Ilyen célból a Megrendelő hozzájárul ahhoz, hogy a SIAD vagy az általa megbízott harmadik fél dolgozó bejelentés alapján bármikor a Megrendelő üzemébe belépjenek.

3.2 A SIAD jogosult a Megrendelő mulasztásából bekövetkezett hiba kijavításának és a karbantartásnak a költségeit kiszámlázni. A számlázás alapja a Magyar Mérnöki Kamara által közzétett Vállalkozói mérnöki óradíj önálló mérnökdíjának mindenkor átlaga, mely a kiszállítás kezdetétől a telephelyre beérkezésig számítandó, valamint a gépjármű költségtérítés. Ugyan ezek a díjak kerülnek felszámolásra abban az esetben is, ha a Megrendelő meghibásodást jelez, de az indokolatlannak bizonyul. A fenti

ANNEX 1
GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF LEASE

1. THE USE OF THE EQUIPMENT

1.1 The Lessee shall use the Equipment with reasonable care, according to its intended purpose and the instructions of SIAD and in compliance with the applicable legal rules, including but not limited to safety regulations, rules governing the prevention of damage to the Equipment and rules concerning the loss or destruction of the Equipment. The Lessee agrees to use the Equipment for the purpose of using the liquid gas purchased under the contract concluded with SIAD on liquid gas supply exclusively.

1.2 The Lessee acknowledges that the suitability test and risk assessment necessary for using the Equipment in the Lessee's plant and operation for the purposes described above were performed and the safety measures to be taken by the Lessee were established by SIAD based on the information received from the Lessee. Should any of the above-mentioned data or information change, the Lessee shall inform SIAD 7 (seven) working days in advance.

2. INSTALLATION, DELIVERY AND REPLACEMENT OF THE EQUIPMENT

2.1 The Lessee shall carry out all preparatory works which may be necessary for the installation of the Equipment in 3 (three) months from the date of signing hereof, at its own risk and cost. Such preparatory works may include the construction of the concrete base, the building of fences, lightning protection or the development of lighting and electrical connections (3x63A) for the operation of the Equipment.

2.2 SIAD or its third party agent shall deliver and install the Equipment at the Lessee's premises in 4 (four) months following the signing hereof, provided that the Lessee discharges its obligations pursuant to Section 2.1 by the due date. In the event of the Lessee's delay with the preparatory works specified in Section 2.1, (i) the due date of installation set out in Section 2.2 shall be extended and (ii) SIAD may invoice the monthly lease fee from the 5th (fifth) month following the date of signing hereof.

2.3 The Lessee shall obtain the permits necessary for the installation of the Equipment at its own risk and cost. SIAD agrees to duly cooperate with the Lessee in obtaining such permits.

2.4 All costs related to the delivery of the Equipment from its location at the time of conclusion hereof to the premises, and the connection of the Equipment to the utilities, of the Lessee, as well as the costs of any crane works performed, if any, shall be agreed upon between the parties and borne by the Lessee.

2.5 The Equipment may be delivered by SIAD or its duly authorized third party agent exclusively. This should not affect the Lessee's right to buy a product from SIAD with the usage of the Lessee's own storage equipment or buy a product from other gas supplier with the usage of other storage equipment.

2.6 Should the Lease Agreement be terminated prior to the delivery and installation of the Equipment, the Lessee shall indemnify SIAD for any and all costs incurred up to the date of termination.

3. MAINTENANCE

3.1 All scheduled or irregular maintenance work shall be carried out on the Equipment by SIAD and/or its duly authorized third party agent, according to a separate agreement between the parties. To this end, the Lessee agrees to grant access to the employees of SIAD or its third party agent employees to the Lessee's plant any time based on prior notification.

3.2 SIAD may invoice the cost of repair of any defect caused by the Lessee's default and the cost of maintenance. Invoicing shall be based on the average of the independent engineer's fee within the Contractor's hourly rate of engineering determined by the Hungarian Chamber of Engineers, as may change from time to time, which is to be calculated from the starting time of the call-out to the time of getting back to SIAD's premises, and the vehicle allowance. The same fees shall be charged in the

Központ:

Tel.: 46 501-130
Fax: 46 501-131
siad@siad.hu

Gázok rendelése:

Tel.: 46 501-135
Fax: 46 501-135
megrendeles@siad.hu

**Kintlévőség
kezelése:**

Tel.: 46 501-137
Fax: 46 501-132
behajtas@siad.hu

Számlázás:

Tel.: 46 501-134
Fax: 46 501-132
szamlazas1@siad.hu
szamlazas2@siad.hu



költségek nem tartalmazzák a beszerelt anyagok, alkatrészek árait.
3.3 A SIAD jogosult a 143/2004. (XII. 22.) GKM rendelet alapján a gázellátó rendszert évente felülvizsgálni. A felülvizsgálat költségei a mindenkori árlista alapján a Megrendelőt terheli. A felülvizsgálat során feltárt üzemszerű hibák javítását a SIAD térítésmentesen, üzemeltetési- használati hibák javítását a Megrendelő költségén végzi el.

4. BÉRLETI JOG TOVÁBBADÁSA

A Megrendelő semmilyen körülmények között és semmilyen célból az Eszköz használatát harmadik félnek át nem adhatja, azt semmilyen jogcímen rajta kívül más még ideiglenesen sem használhatja.

5. FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA ÉS KÁRTÉRÍTÉS

5.1 Gondatlanság és szándékos kötelezettségmulasztás esetét kivéve a Megrendelő által jelen szerződéssel kapcsolatosan benyújtott kárigényt a SIAD az alkalmazható havi bérleti díj összegéig vállal felelősséget

5.2 SIAD nem felelős semmilyen sérülésért, amelyet a Megrendelő vagy más harmadik fél szenved el, és amelyről nem bizonyítható, hogy kizárólag a SIAD-nak tudható be, ideértve, korlátozás nélkül a következő sérüléseket:

- (a) Hibák, következtetések és/vagy az 1.2-es pontban körülírt információk hiányossága;
- (b) A fentebb (a) említett adatok és információk hiánya, a változások bejelentésének késése vagy elmaradása;
- (c) Az Eszköz használatához esetlegesen szükséges és a SIAD által jelzett biztonsági lépések elmaradása, vagy azok hiányos volta;
- (d) A SIAD utasításai és a SIAD által biztosított Felhasználói Kézikönyvben leírtakkal nem megegyező használat.

Továbbá a Megrendelő kártalanítja és mindennemű kártérítési követelés alól mentesíti a SIAD-ot a fent leírt okokból fellépő harmadik fél követelésével szemben.

6. KÉSEDELMEZ FIZETÉS ÉS FELMONDÁS

Késedelmes fizetés esetén a tartozás rendezésének napjáig a SIAD jogosult napi késedelmi kamatot felszámítani a be nem fizetett összeg után, melynek mértéke a mindenkori Jegybanki alapkamat kétszerese. 60 (hatvan) napot meghaladó lejárt tartozás esetén a SIAD jogosult további formáság vagy bírósági intézkedés nélkül a szerződést azonnali hatállyal felmondani a Megrendelőhöz intézett levélben és az Eszközt azonnali hatállyal leszerelni és elszállítani, aminek a költségei a Megrendelőt terheli.

7. A FELMONDÁS EGYÉB OKAI - KÁRTALANÍTÁS

7.1 A 6. pontban említett okokon kívül a SIAD jogosult a szerződést idő előtt felmondani - további formáság vagy bírósági intézkedés nélkül a Megrendelőhöz intézett levélben - a következő okokból:

- a) a Megrendelő az Eszközt más célra használja, nem a SIAD-tól megvásárolt cseppfolyós gáz felhasználásához.
- b) a Megrendelő az Eszköz bérleti jogát továbbadja, az Eszközt elszállítja, vagy más helyre viszi a SIAD előzetes írásos engedélye nélkül.

7.2 A jelen szerződés 6. és/vagy 7.1 pontja szerinti, vagy bármely más idő előtti felmondás esetén, amelyért a Megrendelő a hibás, a SIAD jogosult: (i) az összes felmerült költségének a megtérítésére, amely az Eszköz telepítésétől a felmondás okának napjáig képződött; és (ii) kártalanítási igénnyel élni a havi bérleti díj összegének a felmondás okának napjától a szerződés rendes lejártáig hátralévő hónapok száma szerint. Az (i) és az (ii) pontban fentebb említett tételek egy részletben fizetendők a SIAD követelésétől számított 30 (harminc) napon belül. A 7.2 cikkelyben lévő intézkedések következmény nélküliek, és bármilyen más megoldás megfelelő a SIAD számára, amelyet a jelen szerződés vagy a törvény megenged.

8. AZ ESZKÖZ VISSZAADÁSA

A szerződés lejáratakor, vagy bármely okból történt

event the Lessee gives notice of a defect, but its notice turns out to be unreasonable. The costs referred to above do not include the price of parts and materials incorporated.

3.3 SIAD is eligible for the 143/2004. (XII. 22.) on the basis of the GKM decree to safety check the gas supply system annually. The costs of the checking shall be borne by the Customer on the basis of the current price list. SIAD will repair the wrong discovered during the inspection free of charge, and repair the operating errors at the cost of the Customer.

4 TRANSFERRING THE LEASEHOLD INTEREST

The Lessee may under no circumstances and for no purposes transfer the right to use the Equipment to a third party. The Equipment may not be used by any party other than the Lessee based on any legal ground, including temporary use.

5 LIMITATION OF LIABILITY, INDEMNITY

5.1 SIAD accepts liability for any claim for damages raised by the Lessee in connection herewith up to the amount of the monthly lease fee, except for the case of negligence or willful misconduct.

5.2 SIAD may not be held liable for any loss suffered by the Lessee or any third party, unless it was verifiably caused by SIAD's fault exclusively, including but not limited to the losses listed below:

- (a) Mistakes, inconsistencies and/or deficiency of the information described in Section 1.2;
- (b) Any of the data or information mentioned in Paragraph (a) missing, failure to give notice of changes on time or at all;
- (c) Failure to take any or all of the safety measures necessary for the use of the Equipment and specified by SIAD;
- (d) Failure to use the Equipment according to the instructions of, or the provisions of the User Manual provided by, SIAD.

The Lessee shall also indemnify and hold harmless SIAD from and against any and all claims for damages raised by any third party for any of the causes described above.

6 DEFAULT ON PAYMENT, TERMINATION

In the event of default on payment, SIAD may charge default interest equaling two times the central bank base rate, as may change from time to time, on the outstanding amount for each day in default. In the event of default on payment in excess of 60 (sixty) calendar days, SIAD is also entitled to terminate the agreement in a written notice to the Lessee with immediate effect and disassemble and remove the Equipment from the Lessee's premises at the Lessee's cost, without the need to meet any other formal requirements or to take any judicial action.

7 OTHER GROUNDS FOR TERMINATION – INDEMNIFICATION

7.1 In addition to the reasons mentioned in Section 6, SIAD is entitled to terminate the agreement in written notice sent to the Lessee in mail for any of the reasons below, without the need to meet any other formal requirements or to take any judicial action:

- a) the Lessee uses the Equipment for any purpose other than the use of the liquid gases purchased from SIAD;
- b) the Lessee transfers the lease of the Equipment, or removes the Equipment from its premises or moves the same to any other location without the prior written consent of SIAD;

7.2 In the event of termination pursuant to Section 6 or 7.1 or any other reason within the Lessee's control, SIAD may claim (i) a compensation for all its costs incurred from the date of installation of the Equipment to the date of termination of the agreement and (ii) indemnification in the amount of the monthly lease fees that would have been charged from the date of termination until the date of expiry of the term of the agreement. The items specified in Sections (i) and (ii) above shall be payable in one amount in 30 (thirty) days from the date of SIAD raising its claim. The measures specified in Section 7.2 are without any consequences, and any other solution permitted hereunder and by the law is acceptable for SIAD.

8 RETURNING OF THE EQUIPMENT

The Lessee shall return the Equipment to SIAD in the condition

Központ:

Tel.: 46 501-130
Fax: 46 501-131
siad@siad.hu

Gázok rendelése:

Tel.: 46 501-135
Fax: 46 501-135
megrendeles@siad.hu

Kintlévőség kezelése:

Tel.: 46 501-137
Fax: 46 501-132
behajtas@siad.hu

Számlázás:

Tel.: 46 501-134
Fax: 46 501-132
szamlazas1@siad.hu
szamlazas2@siad.hu



felmondásakor a Megrendelő köteles az Eszközt visszajuttatni a SIAD részére ugyan olyan állapotban, ahogyan azt a SIAD-tól megkapta. Az Eszköz eltávolításával és a Megrendelő telephelyéről a legközelebbi SIAD szervíz központba szállításával kapcsolatos mindennemű költség a felek közötti megállapodás tárgyát képezik, és teljes egészében a Megrendelő viseli őket.

Az Eszköz visszaszállításakor mindkét fél képviselője ellenőrzi annak állapotát. Abban az esetben, ha az Eszköz sérült és/vagy a kopás mértéke nagyobb a normális kopásnál, a Megrendelő köteles a vonatkozó javítási és az esetleges alkatrész-csere költségeit megtéríteni.

9. BIZTOSÍTÁS

A Megrendelő vállalja, hogy egy biztosító társaságnál az Eszközre megfelelő biztosítást köt és azt a szerződés ideje alatt fenntartja, olyat, amely teljes körű biztosítást nyújt polgári felelősség és bármilyen sérüléssel szemben (olyan kárral szemben is, amiért nem a Megrendelő a felelős). A biztosítási kötvényben káresemény esetére a SIAD-ot kell megjelölni kedvezményezettnek.

10. KIZÁRÓLAGOS ILLETÉKESSÉG

Az érvényességgel, a jelen szerződés végrehajtásával, a szerződés szüneteltetésével vagy a felmondásával kapcsolatos bármely vitás kérdésben az általános illetékességű bíróság jogosult eljárni, a hatásköri szabályok figyelembevétele mellett.

SIAD Hungary Kft.

Aláíró / Represented by: Kiss Imre

Dátum / Date: 2020. 05. 04.

Aláírás / Signature:

SIAD HUNGARY Kft.
3527 Miskolc, Zsigmondy u.38.
Adószám: 10968927-2-05
2. sz. Területi vezető

as at the time of receipt from SIAD upon the expiry or termination hereof for any reason whatsoever. The costs related to the removal of the Equipment from the Lessee's premises and the transportation thereof to the nearest service center of SIAD shall be agreed upon by the parties and borne by the Lessee exclusively.

The conditions of the Equipment shall be checked by the representatives of both parties upon return. If the Equipment is damaged and/or shows the signs of wear in excess of ordinary wear and tear, the Lessee is obliged to pay the costs of repair and any parts to be replaced in the Equipment.

9 INSURANCE

The Lessee agrees to take out proper insurance providing cover for civil liability and all types of damage (regardless of the Lessee's liability) for the Equipment from an insurance company and maintain such insurance throughout the term of the lease. SIAD shall be named as beneficiary in the insurance policy.

10 EXCLUSIVE JURISDICTION

The parties agree to submit any matter of dispute concerning validity, the fulfillment of contractual obligations or the suspension or termination of the agreement to the court competent based on the general rules, taking into account the rules on jurisdiction.

KÁTAI GÁBOR KÓRHÁZ (Megrendelő neve / Name of the Lessee)

Aláíró / Represented by: Nagyné László Erzsébet

Dátum / Date: 2020. 05. 04.

Aláírás / Signature:

Központ:

Tel.: 46 501-130

Fax: 46 501-131

siad@siad.hu

Gázok rendelése:

Tel.: 46 501-135

Fax: 46 501-135

megrendeles@siad.hu

Kintlévőség

kezelése:

Tel.: 46 501-137

Fax: 46 501-132

behajtas@siad.hu

Számlázás:

Tel.: 46 501-134

Fax: 46 501-132

samlazas1@siad.hu

samlazas2@siad.hu



2. sz. melléklet

Tájékoztatás a SIAD Hungary Kft. kintlévőség kezelési rendszeréről

Kintlévőség kezelő rendszerünket a racionális gazdálkodás, sikeres üzletmenet, a jó vevő-szállítói kapcsolatok hosszú távú működése érdekében hoztuk létre. Célunk, hogy Önök elégedettek legyenek, és fenntartsák a velünk kötött szerződéseiket. Ennek egyik elengedhetetlen feltétele, hogy a tevékenységeinket kísérő adminisztráció is a lehető legjobban működjön. Társaságunk munkatársai a megkötött szerződés, és a törvényi keretek betartásával ennek megfelelően járnak el munkájuk során:

- Számlázó rendszerünk lehetővé teszi, hogy Önök a lehető legrövidebb időn belül megkapják számláinkat, a vásárlásnál azonnal kiállítják partnereink.
 - A további akadálymentes ügymenet érdekében, kérem a számlák helyességét, a palack-darabszámot mielőbb ellenőrizték, és a számlákat juttassák el az Önök könyvelésére.
 - A fizetési határidők betartása mindannyiunk számára fontos. Ezért az esetlegesen lejárt számlákról 2 hetente fizetési emlékeztetőt küldünk, amely a számlák meglétének ellenőrzésére is alkalmas. Mindeközben telefonon, és lehetőség szerint e-mail-ben is igyekszünk Önökkel felvenni a kapcsolatot.
 - A fizetési határidő utáni 21. naptól – az összes lejárt számla kifizetéséig – kizárólag készpénz ellenében, vagy előre utalással tudjuk Önöket kiszolgálni.
 - Amennyiben 30 napnál is tovább húzódik a számlák kifizetése, munkánkat társaságunk ügyvédje veszi át, a jogi lépések megtétele érdekében.
- Bízunk a hosszú távú sikeres együttműködésben, kérjük bármely probléma esetén forduljanak munkatársainkhoz a mielőbbi megoldás érdekében.

Miskolc, 2020. 05. 04.

Annex 2

Information on the receivables management system of SIAD Hungary Ltd.

Our receivables management system has been designed in the interest of rational business management, successful business practice and long-term buyer-supplier relationships. Our objective is that you be satisfied and maintain your contracts with us.

One of the indispensable conditions for this is the most efficient operation of the administration accompanying our activities. In their work, our colleagues act accordingly in compliance with the contract signed and the relevant legal requirements:

- Our invoicing system allows the receipt of our invoices in the shortest possible time, as they are issued by our partners immediately at the point of sale.
 - In order to prevent any interruption to business transactions in the future, please check whether the invoice is correct, verify the number of cylinders and forward the invoices to your accounting department as soon as possible.
 - Honoring due dates of payment is important to all of us. Therefore, reminders of past due invoices are sent every two weeks. They are also suitable for checking the availability of the invoices. In the meantime and as much as circumstances allow, we also try to contact you by phone and in email.
 - From the 21st day after the due date of the invoice, until full payment of all past due invoices, we can only serve you for cash payment or prepayment by bank transfer.
 - If a payment takes more than 30 days, our work will be transferred to our company's attorney, who will take the necessary legal steps.
- We trust in the success of long-term cooperation with you. Should you, however, encounter any issues, please do not hesitate to contact our colleagues so that a timely solution could be reached.

Miskolc, 2020. 05. 04.

Központ:

Tel.: 46 501-130
Fax: 46 501-131
siad@siad.hu

Gázok rendelése:

Tel.: 46 501-135
Fax: 46 501-135
megrendeles@siad.hu

Kintlévőség kezelése:

Tel.: 46 501-137
Fax: 46 501-132
behajtas@siad.hu

Számlázás:

Tel.: 46 501-134
Fax: 46 501-132
szamlazas1@siad.hu
szamlazas2@siad.hu



